

L. 931 F

95



IN SENATO.

EN TH BOYΛH.

RISOLUZIONE del 2 Settembre 1818.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ τῶν 2 Σεπτεμβρίου 1818.

Sopra oggetti di decenza e di utilità del Pubblico Servizio

Διὰ νὰ φυλάττεται ἡ εὐπρέπεια, καὶ νὰ γίνεται ἀρέλιμος ἡ Δουλοκρατία πρὸς τὸ Κοινόν,

È risoluto quanto segue:

Ἀπαρτίσθησαν τὰ ἀκόλουθα.

ARTICOLO PRIMO.

Ἀρθρον Πρῶτον.

Sopra i Sedili d'udienza dei Magistrati di Polizia, e Tribunali Giudiziarj di questi Stati, vi sarà appesa l'Immagine del SALVATORE; e sopra la loro tavola si troverà il Vangelo.

Ἡ Εἰκόνα τοῦ ΣΩΤΗΡΟΣ ἡμῶν πρέπει νὰ κρέμαται ἐπάνωθεν ἀπὸ τὰς καθέδρας, ὅπου οἱ Ἐφοροὶ τῆς Ἀγνομίας καὶ οἱ Κριταὶ τῶν Ἐπαρχιῶν τούτων, καθήμενοι ἀκούονται τοὺς προσερχομένους, καὶ τὸ Εὐαγγέλιον πρέπει νὰ εὐρίσκειται ἐπάνω εἰς τὰ Τραπεζογραφεῖα τους.

ART. 2.0

Ἀρθρον Δεύτερον.

Il Giuramento (ove la Legge lo prescrive o lo autorizza) sarà prestato con la mano sopra il Vangelo, e collo sguardo volto all' Immagine del SALVATORE, alla presenza del Giudice rispettivo, e del Curato del Governo, parato di Stola con Candele accese, e professando le esortazioni di Legge all' individuo tenuto a giurare.

Ὁ Ὀρκος (ἐὰν ὁ Νόμος τὸν διορίζει ἢ διδῇ τὴν ἀδειαν πρὸς τὸν Κριτὴν νὰ τὸν ζητήσῃ) πρέπει νὰ γίνεται ἀπὸ τὸν κρινόμενον, ἔχοντας τὴν μὲν χεῖρα του ἐπάνω εἰς τὸ Εὐαγγέλιον, τοὺς δὲ ὀφθαλμοὺς του ἐστραμμένους πρὸς τὴν Εἰκόνα τοῦ ΣΩΤΗΡΟΣ, ἐνώπιον τοῦ ἀνέκοντος Κριτοῦ, καὶ τοῦ Ἱερέως τῆς Διοικήσεως, ἐνδεδομένου τὴν Ἱερατικὴν Γαλὴν, κρατοῦντος εἰς τὰς χεῖρας Λαμπάδας ἀνεμμένας, καὶ κάμνοντος τὰς προτροπὰς καὶ νοθεσίας τοῦ Νόμου πρὸς τὸν ὑποχρεωμένον νὰ ὀρκισθῇ.

ART. 3.0

Ἀρθρον Τρίτον.

Nei casi che i detti Magistrati o Tribunali lo credessero opportuno, faranno prestare il detto Giuramento in Chiesa, facendo scortare l'individuo destinato a giurare dal pubblico Curato, e dal Registratore o Deputato Registratore.

Ὅποτεν οἱ Προβήθητες Ἐφοροὶ ἢ Κριταὶ τὸ σχεθεῖσιν εὐλογον, θέλει διορίζωσι τὸν ὑποχρεωμένον νὰ ὀρκισθῇ, νὰ κάμνῃ τὸν ὄρκον εἰς τὴν Εκκλησίαν, συνοδουμέντος του μὲ τὸν Ἱερέα τῆς Διοικήσεως καὶ μὲ τὸν Ὑπομνηματιστὴν ἢ Ἀνθυπομνηματιστὴν.

ART. 4.0

Ἀρθρον Τέταρτον.

Il Giuramento verrà costantemente prestato, prima che quegli che dee giurare abbia di viva voce dichiarato il suo sentimento al Giudice; la pratica fino ad ora osservata di far succedere i Giuramenti alle dichiarazioni verbali dovendo essere abolita come perniziosa sotto rapporti essenziali di Morale e di Religione.

Ὁ Ὀρκος πρέπει νὰ γίνεται πάντοτε, πρὸ τοῦ νὰ ἐξηγήσῃ διὰ ζώσης φωνῆς τὴν γνώμην του πρὸς τὸν Κριτὴν ὁ ὑποχρεωμένος νὰ ὀρκισθῇ, ἐπειδὴ ὁ τρόπος, ὁ ὁποῖος ἕως τώρα ἐπεπράττετο, τὸ νὰ γίνονταν δηλ: οἱ ὄρκοι ὕστερον ἀπὸ τὴν διὰ ζώσης φωνῆς ἐξηγήσῃν τοῦ κρινόμενου, πρέπει νὰ ἐξλειφθῇ ὡς οὐσιωδῶς ἀθέμιτος καὶ πρὸς τὴν ἠθικὴν καὶ πρὸς τὴν Θεολογικὴν.

ART. 5.0

Ἀρθρον Πέμπτον.

Il Giuramento sarà come segue: *Giuro che in quanto sarò interrogato dirò la verità, non altro che la verità, e tutta la verità. Così Dio mi ajuti.*

Ὁ Ὀρκος πρέπει νὰ γίνετα κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον: Ὀρκίζομαι νὰ εἰπῶ τὴν ἀλήθειαν εἰς ὅ, τι μὲ ἐρωτήσωσι, τὴν ἀλήθειαν μόνην καὶ ὄχι ἄλλο, καὶ τὴν ἀλήθειαν ὅλην. Ἐγὼ ὁ Θεὸς νὰ μὲ βοηθήσῃ.

ART. 6.0

Ἀρθρον Ἐκτον.

Il detto Curato per essere sempre presente nel Palazzo di Giustizia, onde adempiere il suo dovere goderà di un trattamento di Taleri Dodici al mese in Corfu, Cefalonia e Zante, e Otto nelle altre Isole, pagati dalla Cassa di Giustizia rispettiva, tostocchè dette Casse saranno attivate: dovendo ogni altro trattamento ad essi corrisposto dal Pubblico Tesoro per detto conto essere sospeso, a datare dall'attivazione di queste disposizioni in cadaun' Isola.

Ὁ προβήθητες Ἱερεὺς, διὰ νὰ εὐρίσκειται πάντοτε παρὼν εἰς τὸ Παλάτιον τῆς Δικαιοσύνης νὰ ἐκπληροῖ τὸ χρέος του, θέλει ἀπολαμβάνει εἰς μὲν τοὺς Κορφοὺς, Κεφαλληνίαν, καὶ Ζάκυνθον, ἓνα μισθὸν ἀπὸ δώδεκα Τάλλαρα τὸν μῆνα, εἰς δὲ τὰς ἄλλας Νήσους ἀπὸ ὀκτώ, τὰ ὅποια πρέπει νὰ πληρώνονται ἀπὸ τὰ Κιβώτια τῆς Δικαιοσύνης τῆς κάθε μῆς, εὐθὺς ὅπου αὐτὰ ἀρχίσουσι νὰ συναζωσιν, ἐπειδὴ κάθε ἄλλος μισθὸς ὅπου διὰ τοῦτο πρὸς αὐτοὺς εἰδίετο ἀπὸ τὸ δημόσιον Θεσαυροφυλάκιον, πρέπει νὰ λείψῃ, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀρχίσουσι νὰ βάνονται εἰς πρᾶξιν αἱ παρῶσαι διατάξεις εἰς κάθε Νῆσον.

ART. 7.0

Ἀρθρον Ἑβδομον.

Ogni altra spesa di Immagini, Libri, Candellieri e Candele, come sopra, sarà fatta dalla stessa Cassa.

Καθε ἄλλο ἐξόδον εἰς Εἰκόνας, Βιβλία, Λύχνους, καὶ Κηρία, ὡς ἄνωθεν, πρέπει νὰ γίνεται ἀπὸ τὸ αὐτὸ Κιβώτιον.

ART. 8.0

Ἀρθρον Ὀγδοον.

Il Tesoriere Generale di questi Stati, i Presidenti dei Tribunali, e la Polizia Esecutiva daranno esecuzione alla presente, in ciò che li concerne rispettivamente.

Ὁ Γενικὸς Θεσαυροφυλάξ τῶν Ἐπαρχιῶν τούτων, οἱ Πρόεδροι τῶν Κριτηρίων, καὶ ἡ Τελεσιουργὸς Αστυνομία, πρέπει νὰ βάλωσιν εἰς ἔργον τὴν παρούσαν, καθ' ἕσαν ἀποβλέπει τὸν καθένα.

BARON THEOTOKY.
FRED. HANKEY,
Int. Seg. del SENATO
pel Dip. Gen.

FREDERICK ADAM
L. A. C. pro tempore.
Per Comando di SUA ECCELLENZA,
FRED. HANKEY,
Segretario Privato.

ΒΑΡΩΝ ΘΕΟΤΟΚΗΣ.
Φ. Ε. ΑΝΚΕΗΣ,
ὁ πρὸς καιρὸν ἐξ Ἀπορ. τῆς Βουλῆς
εἰς τὸ Γεν. Διαμέρισμα.

ΦΕΔΕΡΙΚΟΣ ΑΔΑΜ,
ὁ πρὸς καιρὸν Λ. Μ. Ἀρμοστής.
Κατ' Ἐπιταγήν τῆς ΑΥΤΟΥ ΕΞΟΥΧΟΤΗΤΟΣ,
Φ. Ε. ΑΝΚΕΗΣ,
Ἰδιαιτέρως ἐξ Ἀπορ. ῥήτων.

Αρ. 149
67